

The Club,
Darjeeling.

25/6/92

My dear Mac Lister,

Many thanks for getting
me the copy of The Archaeological
report on the discovery of Buddhist
remains in the Kistna District.
it is most interesting. Could
you also oblige me by getting
translations of all the inscriptions

referred to in the report.

we have had a break in
the series which has been more
acceptable.

Yours sincerely
A. W. Paul

CURRENT NO. 2

Pub. DEPARTMENT.

From
C. F. Mac Cartin Esq.

Chop 17/7/92
18:

C.S. 27 11 July 1892 No 1203
The Govt. Epigraphic
is requested to furnish
translations of the in-
scriptions for 2 to line
with G.O. d/ 22. 4. 92, etc
270 Pub.

20B.
2/11.

No.

Dated 29 June }
Received 1st July } 92
Enclosures

SUBJECT.

Forward a letter from Mr. Paul, Dy.
Smt. Darjeeling, asking for translations of the
inscriptions in the report on the discovery
of Buddhistic remains in the Kistne &c.

The Govt. Epigraphic

11 JUL 92
IN M.S.

WITH ORDER

No. 242.

From

Dr. E. Hultzsch,
Government Epigraphist,

To

The Chief Secretary to Government,
Madras.

Bangalore,
12th July 1892.

28

1861

Sir,

With reference to G.O., dated 11th July 1892, No. 1203, Public, I have the honour to submit that, as will appear from the enclosed extracts from two letters of Dr. Borgeass, duplicates of the facsimiles of the inscriptions which Government forwarded to me with G.O., dated 22nd April 1892, No. 270, Public, were in the hands of Dr. Borgeass and transmitted by him for translation to Dr. Döhler of Vienna in March 1892, before I was aware of the discovery. As Dr. Döhler, who is acknowledged to be the first authority in ancient Prakrit inscriptions, is about to publish the inscriptions in the Epigraphia Indica, I request that Government might be so good as to cancel the G.O. under reply, which would involve the same work being done twice by two different persons.

2. With reference to G.O.; dated 8th June

192, No. 383, Public, I have the honour to report that my Kanarese Assistant has just returned from Siddapura, Holkalamm Taluk, Chitaldroog District, with triplicate impressions of each of the three Asooka inscriptions discovered by Mr. Rice. I request that Government might sanction photographs on a reduced scale being taken of these impressions. As the inscriptions are very large (Nos. $15\frac{1}{2} \times 11\frac{1}{2}$ feet, &c.), it will be impossible to have the negatives done by the Calcutta Survey Office, and it will be necessary that the overlapping pieces of paper are pinned together in my presence at Bangalore against the wall of a house or a temporary scaffold. I would, therefore, request that I might be permitted to have the negatives prepared by Messrs. Wiele and Klein, who have a branch office at Bangalore. The negative plates might then be sent to Calcutta for reproduction by the photogravure process, and could be published with my transcripts and translations. A republication of these valuable ancient documents is a necessity, as Mr. Rice's drawings, transcripts and translations of the inscriptions are, to say the least, far from perfect.

I have the honour to be, Sir,
your most obedient servant,
E. Hultzsch,
Epigraphist

Enclosure

38

A. Extract from a letter of Mr. Burgers to Dr. Hultzsch, dated Edinburgh, 14th March 1892.

"Mr. Rea has been very successful at Bhattiprola and made some very interesting discoveries. He has sent me copies of the inscriptions which I have sent to Dr. Bühler and expect to hear the contents of next week."

B. Extract from a letter of Dr. Burgers to Dr. Hultzsch, dated Edinburgh, 26th May 1892.

"Dr. Bühler has written a long paper in the 'Academy' on Rea's Relic Casket inscriptions. The full translations and facsimiles will appear in the 'Epigraphia Indica'."

(True extracts)

Bangalore, }
12th July 1892. }

E. Hultzsch
Epigraphist.

all the necessary documents, &
with necessary notes to be submitted to
the Committee of the Asiatic Society

39

1861

Public

From.

The Govt Epigraphist
Bangalore.

No 242

Dated 12th July/92
of 12/12/92 not received

CHIEF SECRETARY
13 JUL 92
GOVERNMENT OF MADRAS

CHIEF SECRETARY
13 JUL 92
GOVERNMENT OF MADRAS

Submitting duplicates of the
fascimiles of the inscriptions which
Govt forwarded to him with
G.O. of 22nd April/92 No. 27062

11/11 - a
22/4/92 No 270
8/6/92 No 383
C No 1878/92

No. 2392 Mis.

Financial DEPARTMENT.

Miscellaneous.

From

H. H. Risley, Esqre C.I. &.

To

Offg. Secretary to the Government of Bengal,

The Chief Secretary to the Government of
Madras.

Calcutta, the 12th July, 1892.

Sir,

I am directed to acknowledge
with thanks your letter No 593 dated the 11th June
1892, forwarding a copy of Mr. Peas' report on
the archaeological discovery made by him in the
Kistna District, and to request that the Government
of Bengal may be favoured with a copy of the
translation, if available, of the inscriptions referred
to in the report.

I have the honor to be

Sir,

Your most obedient servant

H. H. Risley

Offg. Secretary to the Govt.
of Bengal

From, The Secretary to the Govt of Bengal,
Financial Dept.

NO. 2392 Ins.

Dated 12th }
Recd 17th } July 1892.
Refd 20th }
Enc: 4

Subject

Requesting to furnish a copy
of the translation of the inscriptions
referred to in Mr. Rea's Report
on the Archaeological discovery
made by him in the ...

Public Dept.

Read

Memo. No. 1203 dt 11.7.92

Current 1861.

— " — 1898.

Order 29th July 92 No. 526

In the circumstances
reported the Govt. Epi-
graphist will not be
required to furnish
translations of the
inscriptions in question.

2. The proposal in
para. 2 of Mr. Hultsack's
letter is approved.

20 The Govt. Epigraphist }
Supr. arch. survey } Sep^r
12/8/92

Encl. No. 527

51 Sep^r 12/8/92
Copy to the Govt. of India,
Rev. & Agri. Dept with
refce to Mr. Blair-Mack-
enzie's letter of the 23rd
May last, No. 1208/39.

Encl. No. 528

Copy to the Govt. of
Bengal, Finl. Dept, with
refce to Mr. Ridley's letter
of the 12th July, No. 2392,
His.

J.D.B.

one copy sent
14/9/92

1 copy sent
12-8-92

515

29TH JULY 1892, Nos. 526—528, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

No. 1203.

MEMORANDUM.

The Government Epigraphist is requested to furnish translations of the inscriptions forwarded to him with G.O., dated 22nd April 1892, No. 270, Public.

11th July 1892.

(Signed) J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the Government Epigraphist.

From Dr. E. HULTZSCH, Government Epigraphist, to the Chief Secretary to Government, dated Bangalore, 12th July 1892, No. 242.

With reference to G.O., dated 11th July 1892, No. 1203, Public, I have the honour to submit that, as will appear from the enclosed extracts from two letters of Dr. Burgess, duplicates of the fac-similes of the inscriptions which Government forwarded to me with G.O., dated 22nd April 1892, No. 270, Public, were in the hands of Dr. Burgess and transmitted by him for translation to Dr. Bühler, of Vienna, in March 1892, before I was aware of the discovery. As Dr. Bühler, who is acknowledged to be the first authority in ancient Prakrit inscriptions, is about to publish the inscriptions in the *Epigraphia Indica*, I request that Government might be so good as to cancel the Government Order under reply, which would involve the same work being done twice by two different persons.

2. With reference to G.O., dated 8th June 1892, No. 383, Public, I have the honour to report that my Kanarese Assistant has just returned from Siddapura, Mol-kalmuru taluk, Chitaldroog district, with triplicate impressions of each of the three Asoka inscriptions discovered by Mr. Rice. I request that Government might sanction photographs on a reduced scale being taken of these impressions. As the inscriptions are very large (No. 1, $15\frac{1}{2} \times 11\frac{1}{2}$ feet, &c.), it will be impossible to have the negatives done by the Calcutta Survey office, and it will be necessary that the overlapping pieces of paper are pinned together in my presence at Bangalore against the wall of a house or a temporary scaffold. I would therefore request that I might be permitted to have the negatives prepared by Messrs. Wiele and Klein, who have a branch office at Bangalore. The negative plates might then be sent to Calcutta for reproduction by the photozincographic process, and could be published with my transcripts and translations. A republication of these valuable ancient documents is a necessity, as Mr. Rice's drawings, transcripts and translations of the inscriptions are, to say the least, far from perfect.

ENCLOSURES.

A.—Extract from a letter of Dr. Burgess to Dr. Hultzsch, dated Edinburgh, 14th March 1892.

“Mr. Rea has been very successful at Bhattiprolu and made some very interesting discoveries. He has sent me copies of the inscriptions, which I have sent to Dr. Bühler and expect to hear the contents of next week.”

B.—Extract from a letter of Dr. Burgess to Dr. Hultzsch, dated Edinburgh, 26th May 1892.

“Dr. Bühler has written a long paper in the ‘Academy’ on Rea’s Relic Casket inscriptions. The full translations and fac-similes will appear in the *Epigraphia Indica*.”

From the Officiating Secretary to the Government of Bengal, dated Calcutta, the 12th July 1892, Mis. No. 2392.

ORDER—dated 29th July 1892, No. 526, Public.

In the circumstances reported, the Government Epigraphist will not be required to furnish translations of the inscriptions in question.

2. The proposal in paragraph 2 of Dr. Hultzsch’s letter is approved.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the Government Epigraphist.
„ Superintendent, Archæological Survey.

ENDORSEMENT—dated 29th July 1892, No. 527, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department, with reference to Mr. Muir-Mackenzie’s letter of the 23rd May last, No. 1208-39.

Chief Secretary.

ENDORSEMENT—dated 29th July 1892, No. 528, Public.

Copy to the Government of Bengal, Financial Department, with reference to Mr. Risley’s letter of the 12th July, Mis. No. 2392.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

Govt. of {1892} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 29th July 1892,
Nos. 526-528.

JULY.

Archæology.

Stating that, in the circumstances reported, the Government Epigraphist will not be required to furnish translations of the inscriptions found at Bhattiprolu, Kistna district, and approving of the proposal in regard to three Asoka inscriptions discovered by Mr. Rice.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18 No.

FURTHER PAPER, No.

or 18

ENCLOSURES.

ORDER No.

Memorandum 1203

1861

1892

STAMPED WITH DUTY.

ORDER, &c., OF GOVERNMENT—A.

LETTER OF GOVERNMENT.

PAVING LEFT OUT OF FILE FOR DESPATCH IN ORIGINAL
(not paged).

ORDER complete.
Letter only.
ORDER complete with Letter of Endorsement.

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.
R = Print, last part for monthly volume.

180

20/1/19

8-3-802

DEPARTMENT
 29-7-92
 526
 527
 528

INDEXED.

First copy sent to Press 2-8-92

Returned for signature 8-8-92

Despatched in print 12-8-92

[Despatch Abstract.]

Archaeology
 stating that in the
 circumstances reported
 the Govt Epigraphist
 will not be required to
 furnish translations
 of the inscriptions found
 at Bhattiprola Krishna
 district & approving
 of the proposal in
 regard to the same
 Descriptions discovered
 at the place

info.
 sent to Mr. P. B.
 of Govt. Secy. to Govt.
 1/1/19